

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes des Vosges (chV)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Jean Lanher / David A. Trotter

## ChV0010

Édition critique
------------------

**1244, 25 mars-1245 (n. st.), 24 mars**

*Type de document:* charte: donation

*Objet:* Donation à l'abbaye de Mureau par Damete de Bourlémont, femme de Mathieu de Bourlémont, écuyer, avec l'accord de son mari et de son fils Aubert, prêtre, de dix mines de grain à la mesure de Reynel - cinq de blé paré et cinq d'avoine - à prendre chaque année sur la dîme de Bréchainville. Acte établi au nom et sous le sceau de Geoffroi, sire de Bourlémont, qui donne son accord comme seigneur de fief.

*Support:* Parchemin jadis scellé sur double queue.

*Lieu de conservation:* Archives départementales des Vosges, XX H 64 (fonds de l'abbaye de Mureau).

*Verso:* De decimis de Brichenville. Dame Damete Borl. (XIVe s.). ... Bricheville, etc. (XIVe s.).

## Transcription de la charte

**1** Je, Jofroiz, sires de Borlenmont, **2** faz conussant à toz **3** que dame Damete de Borlenmont, \2 fame Maheu de Borlenmont, l' escuier, ai donei en aumosne parmanable à toz jors, por li \3 et por ses ancessors, · x · mines de blef el dime de Brichenvile, que ele tient de nos en fié, \4 à la mesure de Risnel, · v · de parei et · v · d'aveine, **4** par le lous et par le creante de da\5vant dit-Maheu et del signor Aubert, le preste, que ses fiz est, et de ses autres hers, et par le nos\6tre, **5** à l'glise de Miruaut, chascun an à recevoir del paiment celui qui demierres en sera · \7 **6** Et por-ceu que ce soit ferme chose et estable et por le creante de mon fiei que je i mez, \8 est mis nostres seés à cez lettres pandanz · **7** Ce fu fait en l'an que miliares corroit par \9 mil et dos cenz et quarante quatre ·